



36. 蚂蚁和蚱蜢, The Ant and the Grasshopper (mǎ yǐ hé zhà měng)

zài yī gè xià rì , yī zhī zhà měng zài yī kuài ér zhuāng jià dì shàng bèng lá i tiào qù ,

在一个夏日，一只蚱蜢在一块儿庄稼地上蹦来跳去，

In a field one summer's day a Grasshopper was hopping about,

wú yōu wú lǜ de chàng zhuó zhe gē ér 。

无忧无虑地唱着歌儿。

chirping and singing to its heart's content.

zhè shí , yī zhī mǎ yǐ cóng tā shēn biān pá guò chī lì de tuō zhe yī gè y ù mǐ ,

这时，一只蚂蚁从它身边爬过吃力地拖着一个玉米，

An Ant passed by, bearing along with great toil an ear of corn he was taking to the nest.

zhèng yào bǎ tā dài huí mǎ yǐ wō 。

正要把它带回蚂蚁窝。

bearing along with great toil an ear of corn he was taking to the nest.

zhà měng shuō : “ nǐ wèi shén me bù guò lái gēn wǒ liáo tiān ne ?

蚱蜢说：“你为什么不过来跟我聊天呢？”

"Why not come and chat with me," said the Grasshopper,

yòng bù zháo nà me xīn kǔ de gōng zuò ba ? ” 。

用不着那么辛苦地工作吧？”。

"instead of toiling and moiling in that way?"

mǎ yǐ shuō : “ wǒ zhèng máng zhe shōu jí guò dōng yòng de shí wù ,

蚂蚁说：“我正忙着收集过冬用的食物，

"I am helping to lay up food for the winter," said the Ant,

wǒ jiàn yì nǐ yě qù shōu jí diǎn ér liáng shí ” 。

我建议你也去收集点儿粮食”。

"and recommend you to do the same."



zhà měng shuō : “ wèi shén me yào xiǎng dào dōng tiān , hái nà me yáo yuǎn ?

蚱蜢说：“为什么要想到冬天，还那么遥远？

"Why bother about winter?" said the Grasshopper;

wǒ men xiàn zài yǒu dà bǎ de kǒu liáng ” 。

我们现在有大把的口粮”。

we have got plenty of food at present."

mǎ yǐ méi yǒu tīng tā de , jì xù xīn kǔ de tuō zhe liáng shí wǎng huí gǎn 。

蚂蚁没有听它的，继续辛苦地拖着粮食往回赶。

But the Ant went on its way and continued its toil.

dōng tiān lái le , zhà měng méi yǒu liáng shí , kuài yào è sǐ le 。

冬天来了，蚱蜢没有粮食，快要饿死了。

When the winter came the Grasshopper had no food and found itself dying of hunger,

zhè shí , zhà měng kàn dào mǎ yǐ men měi tiān dōu fēn fā tā men zài xià tiān lǐ shōu cún de yù mǐ hé gǔ wù ,

这时，蚱蜢看到蚂蚁们每天都分发它们在夏天里收存的玉米和谷物，

while it saw the ants distributing every day corn and grain from the stores they had collected in the summer.

zhà měng míng bái le yī gè d

ào lǐ : yào wèi yǔ chóu móu

蚱蜢明白了一个道理：要未雨绸缪

Then the Grasshopper knew: It is best to prepare for the days of necessity.

